

## Note preliminari

La tabella che segue, estrapolata dallo *Unified Han character Database (Unihan)* del repertorio Unicode, propone uno standard per la sistematizzazione dei *bushou* 部首, "chavi" o "radicali", ossia, nella definizione di Bulfoni (2006) l'"insieme di tratti costitutivi che sta a capo di una sezione contenente una serie di caratteri con riferimento grafico e semantico comune".<sup>1</sup>

Essa rappresenta uno strumento utile per:

- rintracciare i caratteri cinesi all'interno di un dizionario (cartaceo o digitale)
- approfondire il valore semantico di ciascun radicale
- memorizzare la corretta grafia dei caratteri affrontati durante il nostro percorso.

La classificazione elaborata dal Consorzio Unicode per facilitare la condivisione di fonti digitali in tutte le lingue del mondo<sup>2</sup>, costituisce ormai uno standard imprescindibile.

vale la pena di sottolineare i seguenti punti, utili per introdurre le nozioni basilari indispensabili per la gestione digitale dei testi in cinese:

- il repertorio Unicode ha preso corpo dal principio degli anni '90, contestualmente alla possibilità di elaborare caratteri a doppio byte (ossia, costituiti da due ottetti di bit).
- al suo interno, ciascun carattere di ciascun sistema di scrittura (inclusi gli alfabeti delle lingue antiche e quelli delle lingue di pura fantasia) è associato a un codice univoco (espresso sia in forma decimale che in forma esadecimale)
- tale codice (riportato nella seconda colonna della tabella) consente di individuare correttamente ciascuna singola lettera o carattere, a prescindere dal sistema operativo, dal programma e dalla lingua di installazione di questi ultimi.

La classificazione dei *bushou* elaborata dal Consorzio Unicode si ispira al *Kangxi cidian*, pubblicato nel XVIII secolo e strutturato in 214 部首, tuttavia, data l'impossibilità di integrare i caratteri semplificati nel sistema Kangxi, tiene conto anche di altre classificazioni.

La pronuncia in *pinyin* modificato (con il tono contrassegnato da un numero che segue la sillaba) citata nello Standard Unicode è tratta da Hugh Casey "*Ten Thousand Characters: An Analytic Dictionary*", S.J. Hong Kong: Kelley and Walsh, 1980.

---

<sup>1</sup> Cifr. Clara Bulfoni, "*Corso di lingua cinese elementare*" CUEM 2006, pag. XIV

<sup>2</sup> Per maggiori informazioni consultare *Unicode Standard*, Version 5.0.0, cap. 18:  
<http://www.unicode.org/charts/unihan.html>.

部首	English	Kangxi ID	Total strokes	Pinyin	Unicode hex code
----	---------	-----------	---------------	--------	------------------

一	One	1	1	yi1	4E00
丨	Number one, line	2	1	gun3	4E28
丶	Dot	3	1	zhu3	4E36
丿	Line	4	1	pie3	4E3F
乙	Second heaven's stem, second	5	1	yi3	4E59
乚	Hook	6	1	jue2	4E85
二	Two, twice	7	2	er4	4E8C
亠	Head	8	2	tou2	4EA0
人	Man, person, people, mankind, someone else	9	2	ren2	4EBA
亻	Person	9	2	ren2 dan1ren2pang2	4EBB
入	Enter, come in(to), join	11	2	ru4	5165
八	Eight, all around, all sides	12	2	ba1	516B
冂	Wide	13	2	jiong1	5182
冃	Cover	14	2	mi4	5196
冫	Ice	15	2	bing1	51AB
凵	Receptacle	17	2	qu1	51F5
刀	Knife, old coin, measure	18	2	dao1	5200
刁	Tricky, sly, crafty, cunning	18	2	diao1	5201
刂	Knifenumbers	18	2	dao1	5202
力	Power, capability, influence	19	2	li4	529B
勹	Wrap	20	2	bao1	52F9
匕	Spoon, ladle, knife, dirk	21	2	bi3	5315
匚	Box	22	2	fang1	531A
匜	Box	23	2	xi3	5338
十	Ten, tenth, complete, perfect	24	2	shi2	5341
卜	Fortune telling, prophesy	25	2	bu3	535C
卩	Seal	26	2	jie2 bu4	5369
厶	Private, secret	28	2	si1 mou3	53B6
又	And, also, again, in addition	29	2	you4	53C8
口	Mouth, open end, entrance, gate	30	3	kou3	53E3
凵	Erect, proud, upright, bald	31	3	wei2	56D7
土	Soil, earth, items made of earth	32	3	tu3	571F
士	Scholar, gentleman, soldier	33	3	shi4	58EB
夊	Go	34	3	zhi3	5902
夊	Go slowly	35	--	sui1	590A
夕	Evening, night, dusk, slanted	36	3	xi1 xi4	5915
大	Big, great, vast, large, high	37	3	da4 dai4 tai4	5927
女	Woman, girl, feminine, rad.	38	3	nu: 3 ru3	5973
子	Offspring, child, fruit, seed of	39	3	zi3 zi5	5B50
孑	Remaining, left-over, lonely	39	3	jie2	5B51
孖	Beautiful	39	3	jue2	5B53
宀	Roof	40	3	mian2	5B80
寸	Inch, small, tiny	41	3	cun4	5BF8

部首	English	Kangxi ID	Total strokes	Pinyin	Unicode hex code
----	---------	-----------	---------------	--------	------------------

小	Small, tiny, insignificant	42	3	xiao3	5C0F
尢	Weak	43	3	wang1 you2	5C22
尸	Corpse, to impersonate the dead, to preside	44	3	shi1	5C38
屮	Sprout	45	3	che4 cao3	5C6E
山	Mountain, hill, peak	46	3	shan1	5C71
川	River	47	3	chuan1 kun1	5DDB
川	Stream, river, flow, boil	47	3	chuan1	5DDD
工	Labor, work, worker, laborer	48	3	gong1	5DE5
己	Self, oneself, personal, private	49	3	ji3	5DF1
已	Already, finished, stop	49	3	yi3	5DF2
巳	Sixth of twelve branches, the hours from to	49	3	si4	5DF3
巾	Kerchief, towel, turban, rad.	50	3	jin1	5DFE
幺	One, tiny, small	52	3	yao1	5E7A
廴	Go	54	2	yin3	5EF4
卅	Two hands	55	3	gong4 nian4	5EFE
弋	Catch, arrest, shoot with bow	56	3	yi4	5F0B
弓	Bow, curved, arched	57	3	gong1	5F13
冂	Snout	58	3	ji4	5F50
彡	Snout	58	--	ji4	5F51
彡	Hair	59	3	shan1 xian1	5F61
彳	Step with left foot	60	3	chi4	5F73
心	Heart, mind, intelligence, soul	61	4	xin1	5FC3
忄	Heartnumber	61	3	shu4xin1pang2	5FC4
戈	Halberd, spear, lance, rad.	62	4	ge1	6208
戶	Door, family, household	63	4	hu4	6236
户	Door, family	63	4	hu4	6237
戶	Door, family	63	--	hu4	6238
手	Hand	64	4	shou3	624B
扌	Handnumber	64	3	t1shou3pang2	624C
才	Talent, ability, just, only	64	3	cai2	624D
支	Disperse, pay, support, branch	65	4	zhi1	652F
攴	Rap, tap lightly	66	4	pu1 po1	6534
攴	Rap, tapnumber	66	4	sui1	6535
文	Literature, culture, writing	67	4	wen2 wen4	6587
斤	Catty, axe, keen, shrewd, rad	69	4	jin1	65A4
方	Square, rectangle, region, local	70	4	fang1 feng1 pang2 wang3	65B9
日	Sun, day, daytime	72	4	ri4 mi4	65E5
曰	Say	73	4	yue1	66F0
月	Moon, month	74	4	yue4	6708
木	Tree, wood, lumber, wooden	75	4	mu4	6728
欠	Owe, lack, be deficient, rad.	76	4	qian4 que1	6B20
止	Stop, halt, desist, detain	77	4	zhi3	6B62
歹	Bad, vicious, depraved, wicked	78	4	dai3 e4 dai1	6B79

部首	English	Kangxi ID	Total strokes	Pinyin	Unicode hex code
----	---------	-----------	---------------	--------	------------------

殳	Name of old weapon, kill, rad.	79	4	shu1	6BB3
毋	Do not, not, surname, rad.	80	4	wu2 mou2	6BCB
毋	[Unknown: wu? Variant guan?]	80	4	guan4	6BCC
比	Compare, liken, comparison, than	81	4	bi3 bi4 pi2 pi3	6BD4
毛	Hair, fur, feathers, coarse	82	4	mao2 mao4	6BDB
氏	Clan, family, mister	83	4	shi4 zhi1 jing1	6C0F
水	Water, liquid, lotion, juice	85	4	shui3	6C34
氺	Waternumber	85	3	san1dian3shui3	6C35
火	Fire, flame, burn, anger, rage	86	4	huo3 huo1	706B
灬	Firenumber	86	4	si4dian3huo3 biao1 hou3	706C
爪	Claw, nail, talon, animal feet	87	4	zhua3 zhao3	722A
父	Father	88	4	fu4 fu3	7236
爻	Diagrams for divination	89	4	yao2 xiao4	723B
𠂇	Half of tree trunk	90	4	qiang2 pan2	723F
片	Slice, splinter, strip, rad.	91	4	pian4 pian1 pan4	7247
牙	Tooth, molars, teeth, serrated	92	4	ya2 ya4	7259
牛	Cow, ox, bull	93	4	niu2	725B
犬	Dognumber	94	4	quan3	72AC
犴	Dognumber	94	3	fan3quan3pang2	72AD
玄	Deep, profound, abstruse	95	5	xuan2 xuan4	7384
玉	Jade, precious stone, gem	96	5	yu4	7389
王	--	96	5	su4	738A
王	King, ruler, royal, surname	96	4	wang2 wang4 yu4	738B
瓜	Melon, gourd, cucumber, rad.	97	5	gua1	74DC
瓦	Tile, earthenware pottery, girl	98	5	wa3 wa4	74E6
甘	Sweetness, sweet, tasty	99	5	gan1	7518
生	Life, living, lifetime, birth	100	5	sheng1	751F
用	Use, employ, apply, operate, use	101	5	yong4	7528
甩	Throw away, discard	101	5	shuai3	7529
田	Field, arable land, cultivated	102	5	tian2	7530
由	Cause, reason, from	102	5	you2 yao1	7531
甲	Armor, shell, fingernails, first	102	5	jia3	7532
申	To state to a superior, report, extend, ninth terrestrial branch	102	5	shen1	7533
疋	Roll, bolt of cloth, foot	103	5	pi3 pi1 shu1 ya3	758B
疒	Sick	104	5	chuang2	7592
𠂔	Legs	105	--	bo1	7676
白	White, pure, unblemished, bright	106	5	bai2 bo2	767D
皮	Skin, hide, fur, feather, outer	107	5	pi2	76AE
皿	Shallow container	108	5	min3 ming3	76BF
目	Eye, look, see, division, topic	109	5	mu4	76EE
矛	Spear, lance	110	5	mao2	77DB
矢	Arrow, dart, vow, swear	111	5	shi3	77E2
石	Stone, rock, mineral, rad.	112	5	shi2 dan4	77F3

部首	English	Kangxi ID	Total strokes	Pinyin	Unicode hex code
----	---------	-----------	---------------	--------	------------------

示	Show, manifest, demonstrate	113	5	shi4 qi1 zhi4 shi2	793A
衤	Cultnumber	113	4	shi4zi4pang2	793B
肉	Rump	114	5	rou2	79B8
禾	Grain still on stalk, rice plant	115	5	he2	79BE
穴	Cave, den, hole	116	5	xue4 xue2 jue2	7A74
立	Stand, let stand, establish, set	117	5	li4 wei4	7ACB
竹	Bamboo, flute	118	6	zhu2	7AF9
米	Hulled or husked uncooked rice	119	6	mi3	7C73
糸	Silk	120	6	mi4 si1	7CF8
缶	Earthen crock or jar, rad.	121	6	fou3 guan4	7F36
羊	Sheep, goat	123	6	yang2	7F8A
羽	Feather, plume, wings, rad.	124	6	yu3 hu4	7FBD
老	Old, aged, experienced	125	6	lao3	8001
考	Examine, test, investigate	125	6	kao3	8003
而	And, and then, and yet, but	126	6	er2 neng2	800C
耒	Handle of plow, plow, rad.	127	6	lei3	8012
耳	Ear, merely, only, handle	128	6	er3 reng2	8033
聿	Writing brush, pencil, thereupon	129	6	yu4	807F
𠂇	--	129	4	yu4	8080
肉	Flesh, meat	130	6	rou4 ru4	8089
臣	Minister, statesman, official	131	6	chen2	81E3
自	Self, private, personal, from	132	6	zi4	81EA
至	Reach, arrive, extremely, very	133	6	zhi4 die2	81F3
臼	Mortar, bone joint socket	134	6	jiu4	81FC
舌	Tongue, clapper of bell, rad	135	6	she2 gua1	820C
舛	Oppose, deviate, be contrary to	136	6	chuan3	821B
舟	Boat, ship	137	6	zhou1	821F
艮	Seventh of eight diagrams	138	6	gen4 gen3 hen2	826E
色	Color, tint, hue, shade, form, body, beauty, desire for beauty	139	6	se4 shai3	8272
艸	Grass	140	6	cao3 zao4	8278
艸	Grassnumber	140	3	cao3zi4tou2	8279
虍	Tiger	141	6	hu1	864D
血	Bloodnumber	143	6	xie3 xue4	8840
行	Go, walk, move, travel, circulate	144	6	xing2 hang2 xing4 hang4 heng2	884C
衣	Clothes, clothing, cover, skin	145	6	yi1 yi4	8863
衤	Clothesnumber	145	5	yi1zi4pang2	8864
𠂇	Cover	146	6	ya4 xi1	897E
西	West(ern), westward, occident	146	6	xi1	897F
見	See, observe, behold, percieve	147	7	jian4 xian4	898B
角	Horn, angle, corner, point, dime	148	7	jiao3 jue2 gu3 lu4	89D2
言	Words, speech, speak, say	149	7	yan2 yan4 yin2	8A00
谷	Valley, gorge, ravine	150	7	gu3 yu4 lu4	8C37

部首	English	Kangxi ID	Total strokes	Pinyin	Unicode hex code
豆	Beans, peas, bean-shaped	151	7	dou4	8C46
豕	Pigs, boars, and hogs, rad.	152	7	shi3	8C55
豸	Legless insects	153	7	zhi4	8C78
貝	Sea shell, money, currency	154	7	bei4	8C9D
赤	Red, communist, "red", bare	155	7	chi4	8D64
走	Walk, go on foot, run, leave	156	7	zou3	8D70
辵	Walk, go on foot, run, leave	156	--	zou3	8D71
足	Foot, attain, satisfy, enough	157	7	zu2 ju4	8DB3
身	Body, trunk, hull	158	7	shen1 yuan2 juan1	8EAB
車	Cart, vehicle, carry in cart	159	7	che1 ju1	8ECA
辛	Bitter, toilsome, laborious, one of the heavenly stems	160	7	xin1	8F9B
辰	Early morning	161	7	chen2	8FB0
辵	Walk, walking	162	3	chuo4	8FB6
邑	Area, district, city, state	163	7	yi4 e4	9091
酉	Tenth in series of twelve cyclic	164	7	you3	9149
采	Distinguish	165	7	bian4 cai3	91C6
金	Gold, metals in general, money	167	8	jin1 jin4	91D1
長	Long, length, excel in, leader	168	8	chang2 zhang3 zhang4	9577
門	Gate, door, entrance, opening	169	8	men2	9580
阜	Mound, abundant, ample, numerous	170	8	fu4	961C
阝	Place	170	2	fu4 yi4	961D
隹	Bird	172	8	zhui1 cui1 wei2	96B9
雨	Rain, rainy	173	8	yu3 yu4	96E8
青	Blue, green, black, young	174	8	qing1 jing1	9752
非	Not, negative, non-, oppose	175	8	fei1 fei3	975E
面	Face, surface, plane, side, dime	176	9	mian4	9762
革	Leather, animal hides, rad.	177	9	ge2 ji2 ji3	9769
韋	Tanned leather, surname,	178	9	wei2 hui2	97CB
韭	Scallion, leek	179	9	jiu3	97ED
音	Sound, tone, pitch,pronunciation	180	9	yin1 yin4	97F3
頁	Page, sheet, leaf	181	9	ye4 xie2	9801
風	Wind, air, manners, atmosphere	182	9	feng1 feng3 feng4	98A8
飛	Fly, go quickly, dart, high	183	9	fei1	98DB
食	Eat, meal, food	184	9	shi2 si4 yi4	98DF
首	Head, first, leader, chief, poem	185	9	shou3	9996
香	Fragrant, sweet smelling,incense	186	9	xiang1	9999
馬	Horse, surname	187	10	ma3	99AC
骨	Bone, skeleton, frame, framework	188	10	gu3 gu1 gu2	9AA8
高	High, tall, lofty, elevated	189	10	gao1 gao4	9AD8
髟	Hair	190	10	biao1 shan1 piao4	9ADF
鬥	Struggle, fight, compete,contend	191	10	dou4	9B25
鬯	Sacrificial wine, unhindered	192	10	chang4	9B2F
鬲	Type of caldron, name of a state	193	10	li4 e4 ge2	9B32

部首	English	Kangxi ID	Total strokes	Pinyin	Unicode hex code
----	---------	-----------	---------------	--------	------------------

鬼	Ghost, spirit of dead, devil	194	10	gui3	9B3C
魚	Fish, surname	195	11	yu2	9B5A
鳥	Bird	196	11	niao3 diao3 dao3 que4	9CE5
鹵	Saline soil, natural salt, rock	197	11	lu3	9E75
鹿	Deer, surname	198	11	lu4 lu: 2	9E7F
麥	Wheat, barley, oats	199	11	mai4	9EA5
麻	Hemp, jute, flax, sesame	200	11	ma2 ma1	9EBB
黃	Yellow, surname	201	12	huang2	9EC3
黃	Yellow, surname	201	11	huang2	9EC4
黍	Glutinous millet	202	12	shu3	9ECD
黑	Black, dark, evil, sinister	203	12	hei1 he4	9ED1
黑	Black, dark, evil	203	--	hei1	9ED2
黹	Embroidery, needlework,	204'	12	zhi3 xian4	9EF9
黽	To strive, to endeavor	205	13	min3 meng2 meng3 mian3	9EFD
鼎	Large, three-legged bronze caldr	206	13	ding3 zhen1	9F0E
鼓	Drum, beat, top, strike	207	13	gu3	9F13
鼠	Rat, mouse	208	13	shu3	9F20
兕	--	208	--	shu3	9F21
鼻	Nose, first	209	14	bi2	9F3B
齊	Even, uniform, of equal length	210	14	qi2 ji1 ji4 jian3 zhai1 zi1	9F4A
齒	Teeth, gears, cogs, age, rad	211	15	chi3	9F52
龍	Dragon, symbolic of emperor	212	16	long2 long3 mang2	9F8D
龜	Turtle or tortoise, cuckold	213	16	gui1 jun1 qiu1	9F9C